

## SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE PROCUREMENT OF WORKS

### REPUBLIC OF POLAND

Odra - Vistula Flood Management Project

Loan No.: 8524-PL

**Contract Title: Flood protection of cities along Biała Łądecka river: Stronie Śląskie, Łądek Zdrój**

**Ref. No. (pursuant to the Procurement Plan): OVFMP – 2B.2/1**

The Republic of Poland has received a loan from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) for the costs of the Odra-Vistula Flood Management Project and intends to use a portion of the proceeds of this loan for payments related to the **Contract: 2B.2/1 Flood protection of cities along Biała Łądecka river: Stronie Śląskie, Łądek Zdrój**. The project will be co-financed by the credit from Council of Europe Development Bank (CEB) and national budget.

State Water Holding Polish Waters Regional Water Management Authority in Wrocław now invites the eligible bidders to submit sealed bids for execution of the Contract described below.

#### Task description

- *Execution of construction and assembly works related to the redevelopment of facilities on the Biała Łądecka River in the town of Stronie Śląskie:*
  - a. *local facilities:*
    - fish ramp at the permanent weir at km 30+854,
    - riffle at the permanent weir at km 30+813,
    - water intake at km 31+434,
    - riffle at km 31+401
    - stairs on the right bank at km: 30+700, 30+783, 31+189, 31+420, 31+503, 31+579, 31+818, 32+278,
    - stairs on the left bank at km: 30+876, 31+560, 31+189, 32+214, 32+216,
    - reconstruction of the kd 800 pipeline outlet
  - b. *construction of retaining walls at km:*
    - 31+143 – 31+190,
    - 31+495 – 31+755,
  - c. *improving the flow capacity of the bed near the bridge at km 30+936 – 30+275,*
  - d. *reprofiling of retaining walls on the left bank at km 30+588 - 32+486,*
  - e. *reprofiling of retaining walls on the right bank at km 30+500 – 32+368*



- f. *renovation of bank revetments on the left bank at the bed section at km 30+500-32+486,*
- g. *renovation of bank revetments on the right bank at the bed section at km 30+500 - 32+486,*
- *Execution of construction and assembly works related to the redevelopment of facilities on the **Morawa Stream** in the town of **Stronie Śląskie**:*
  - a. *local facilities:*
    - *stairs on the right bank,*
    - *stairs on the left bank,*
    - *access to water on the left bank at km 0+684 and 1+268,*
    - *renovation of the water intake building at km 0+903,*
  - b. *construction of retaining walls on the right bank at km 0+000 – 0+144,*
  - c. *reprofiling of retaining walls on the left bank at km 0+023 - 1+176,*
  - d. *reprofiling of retaining walls on the right bank at km 0+144 – 0+808*
  - e. *reprofiling of bank revetments and slopes on the left bank at the bed section at km 0+177-1+784,*
  - f. *reprofiling of bank revetments and slopes on the right bank at the bed section at km 0+808 - 1+784,*
- *Execution of construction and assembly works related to the redevelopment of facilities on the **Biała Łądecka River** in the town **Łądek Zdrój**:*
  - a. *local facilities:*
    - *sill conversion at km 23+620 – 23+685,*
    - *conversion of the weir into riffle at km 26+414,*
    - *redevelopment of the foundation and the supporting structure of the footbridge pillar at km 22+904,*
    - *demolition of the stone wing of the bridge at km 23+213,*
    - *reinforcing the bottom revetments of the bridge pillar at km 23+927,*
    - *redevelopment of bank and valley walls at km 23+900 with construction of stairs,*
    - *reinforcing the pillar and abutments of the bridge at km 24+350,*
    - *redevelopment of the stone wings of the bridge at km 24+658,*
  - b. *construction of retaining walls on the left bank:*
    - *construction and redevelopment of walls at the section at km 23+240 – 23+506,*
    - *construction and redevelopment of walls at the section at km 23+440 – 23+685,*
    - *31+495 – 31+755*
  - c. *construction of retaining walls on the right bank:*
    - *construction and redevelopment of walls at the section at km 23+213 – 23+265,*
  - d. *improving the flow capacity of the channels:*
    - *removing the deposit at km 22+422 – 23+425,*
    - *improving the flow capacity of the footbridge M-23,*
    - *improving the flow capacity of the bridges: M-24, M-25, M-27, M-28,*
  - e. *reprofiling of retaining walls on the left bank at km 21+945 - 24+890,*
    - *reprofiling of a stone wall at km 21+945 - 22+422,*

- reprofiling of a stone wall at km 22+640 - 23+200,
- reprofiling of a stone wall at km 23+260 - 23+440,
- reprofiling of a stone wall at km 23+620 - 23+900,
- reprofiling of a stone wall at km 24+030 - 24+350,
- reprofiling of a stone wall at km 24+760 - 24+890,
- f. reprofiling of retaining walls on the right bank at km 23+265 - 32-36,**
  - reprofiling of a stone wall at km 23+265 - 23+200,
  - reprofiling of a stone wall at km 23+265 - 23+506,
  - reprofiling of a stone wall at km 23+511 - 24+658,
  - reprofiling of a stone wall at km 24+667 - 25+100,
  - reprofiling of a stone wall at km 24+760 - 24+890,
- g. strengthening the beds:**
  - shaping of the bank line and construction of revetments on the left bank
  - shaping of the bank line and construction of revetments on the right bank
- h. redevelopment of beds:**
  - redevelopment of the outlet channel at km 21+920,
  - renovation of the estuary section of the Wiosennik stream bed,
  - renovation of the estuary section of the Rudawka stream bed,
  - renovation of the estuary section of the Wądół stream bed,
  - renovation of the estuary section of the Przyrwa stream bed
- *Execution of construction and assembly works related to the redevelopment of facilities on the Morawa Stream in the town Łądek Zdrój:*
  - a. local facilities;**
  - b. construction of retaining walls on the right bank;**
  - c. reprofiling of retaining walls on the left bank;**
  - d. reprofiling of retaining walls on the right bank;**
  - e. reprofiling of bank revetments and slopes on the left bank;**
  - f. reprofiling of bank revetments and slopes on the right bank.**

Time for Completion: 30.10.2023

Bidding will be conducted through the International Competitive Bidding procedures as specified in the World Bank's Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers, [[Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers](#)], issued in [2011, amended in July 2014](#). („Instrukcja Banku Światowego dotycząca zamówień”) and is open to all eligible bidders as defined in the Procurement Guidelines. Also, please read rules, which present the World Bank's policy regarding the conflict of interests.

The interested Bidders, who qualify, can obtain further information from the State Water Holding Polish Waters - Regional Water Management Authority in Wrocław (RGZW),

from Mrs. Natalia Stękała, e-mail: [JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl](mailto:JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl) and familiarise with the bidding documents under the address specified below (item 8) from 8.00 a.m. to 4.00 p.m.

A pre-bid meeting which potential bidders may attend will be held on **15.11.2021, at 10:00 a.m.** in Regional Water Management Authority in Wrocław, Jana Kochanowskiego 91B, room no. 22 (conference room).

Considering the present epidemic threat/state of epidemic, the Employer can hold the pre-bidding meeting in a form of a video conference. The Bidders who choose to participate the pre-bidding meeting are kindly requested to contact the PIU OVFMP under the address: [JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl](mailto:JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl). The Employer, well in advance and at least 5 days before the planned date, will inform the Bidders about the pre-bidding meeting form.

A complete **electronic set** of bidding documents in Polish and / or English language may be purchased by interested eligible **bidders free of charge** upon the submission of a written application to the address below:

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie [State Water Holding Polish Waters]

Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu [Regional Water Management Authority in Wrocław]

Norwida 34 str., 50-950 Wrocław

**emailed to:** [JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl](mailto:JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl),

with the application content specifying the e-mail address to which a password-protected access link to the cloud resources plus, separately, the logging data, will be sent.

The Employer will also provide a set of the bidding documents in its electronic version by sending a link to the password-protected cloud resources. Once the files have been uploaded by the Bidders from the cloud resources, access will be deactivated.

**A hard copy of the bidding documents** is available for review in the Employer's office - PGW WP RZGW in Wrocław at Jana Kochanowskiego 91B, 51-602 Wrocław during the business hours - from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.

Owing to the written principle of proceeding in the event of discrepancies between the digital and the paper version, provisions of the hard copy apply.

At the same time **the complete set of the bidding documents, in a hard copy form**, can be purchased by the interested Bidders upon submitting a written application (specifying the language version, postal address and appended evidence that the fee has been paid) to the address specified above and **paying a non-refundable fee:**

- Polish version – PLN 3443,30 gross
- English version – PLN 3472,39 gross

to the bank account:

Bank Gospodarstwa Krajowego No. 77 1130 1017 0020 1510 6720 0025



The Bidders will also bear the cost of courier delivery (cash upon delivery) to the address specified in the application. The time necessary to prepare and submit a set of the bidding documents, in a hard copy form, does not impact the bids submission date, as defined below. The Bids should be submitted to the address below on **or before 04.01.2022, 10:00 a.m.** The Bids cannot be submitted electronically. Late bids will be rejected. Bids will be opened in the presence of Bidders' representatives who choose to attend, at the address below, on **04.01.2022, at 10:05 a.m.**

Considering the present epidemic threat/state of epidemic, the Employer, well in advance and at least 7 days before the planned date, may decide to disclose opening of the bids only by means of on-line transmission.

All bids must be accompanied by a bid security of **PLN 1 200 000,00 (in words: one million two hundred thousand zlotys 00/100).**

The address referred to above is:

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie [State Water Holding Polish Waters]

Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu [Regional Water Management Authority in Wrocław]

Att.: Natalia Stękała, Chief Specialist in the PIU OVFMP

Norwida 34 str.

50-950 Wrocław, Polska

Phone: +48 71 347 94 10

#### Personal data processing information

Pursuant to art. 13 p. 1 and 2 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27th 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (EU OJ 119 of 04.05.2016, p. 1), hereinafter referred to as "RODO", please be informed that:

- 1) The administrator of the transferred personal data is the State Water Holding Polish Waters with headquarters in Warsaw 00-848, Żelazna 59A str., REGON [Business Registry No.] 368302575, NIP [Tax Identification No.]: 527-282-56-16; (hereinafter: PGW Wody Polskie).
- 2) The contact with the Data Protection Inspector at PGW Wody Polskie is possible at the e-mail address: [iod@wody.gov.pl](mailto:iod@wody.gov.pl) or by post at the address: Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie [State Water Holding Polish Waters], Żelazna 59A str., 00-848 Warszawa, with the annotation "Inspektor Ochrony Danych" [Personal Data Protection Inspector] or at the e-mail address: [riod.wroclaw@wody.gov.pl](mailto:riod.wroclaw@wody.gov.pl) or by post at the address: Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu [Regional Water Management Authority in Wrocław] seated at Norwida 34 str., 50-950 Wrocław, with the annotation: „Regionalny Inspektor Ochrony Danych we Wrocławiu” [“Regional Data Protection Inspector in Wrocław”].
- 3) Your personal data will be processed on the basis of art. 6 par. 1 letter b-c and letter e of the GDPR for the purpose related to the bidding procedure: **Contract 2B.2/1 “Flood protection of cities along Biała Łądecka river: Stronie Śląskie, Łądek Zdrój”** conducted in the International Competitive Bidding procedure without prequalification, in accordance with the World Bank Instruction: “Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers” and from the International Bank for

Reconstruction and Development or the International Development Association dated January 2011, amended in July 2014 („Guidelines, Procurement of Goods, Works, and non-consulting services under IBRD Loans and IDA Credits and grants by World Bank Borrowers” January 2011, revised in July 2014) **within the Odra-Vistula Flood Management Project , Loan No. 8524-PL (hereinafter referred to as “Project”)** .

- 4) The recipient of your personal data may be persons or entities to whom the documentation of proceedings will be made available on the basis of World Bank procedures;
- 5) Your personal data will be transferred to third countries or international organizations (International Bank for Reconstruction and Development, Council of Europe Development Bank, European Commission )pursuant to art. 46 section 2 (c) of the Regulation.
- 6) Your personal data will be processed for the duration of the Project mentioned in point 3.
- 7) In connection with the processing of your personal data, you have the following rights:
  - a) the right to access your personal data, including the right to obtain a copy of this data (legal basis: Article 15 of the Regulation);
  - b) the right to request the rectification (correction) of the personal data concerning you - if the data is incorrect or incomplete (legal basis: Article 16 of the Regulation);
  - c) the right to request the restriction of the processing of personal data concerning you (legal basis: Article 18 of the Regulation);
  - d) the right to object to the processing of personal data concerning you (legal basis: Article 21 of the Regulation);
- 8) In connection with the processing of your personal data, you have the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection, if you consider that the processing of your personal data violates the provisions of the Regulation (legal basis: Article 77 of the Regulation).
- 9) Your personal data will not be processed in an automated manner and will not be subject to profiling.

Kierownik Biura Projektu  
JRP OPDOW  
  
Monika Gbiorczyk

